

Shefford, Québec.  
Le 1<sup>er</sup> mars 2016

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Shefford tenue au siège social de la Municipalité, 245, chemin Picard, Shefford, province de Québec, le mardi 1<sup>er</sup> mars 2016.

**PRÉSENCES** : - son honneur le maire M. André Pontbriand.

Les conseillers Denise Papineau, Johanne Boisvert, Jérôme Ostiguy, Pierre Martin et Michael Vautour.

La directrice générale et secrétaire-trésorière, Mme Sylvie Gougeon, est également présente.

Le conseiller Éric Chagnon est absent.

### **MOMENT DE SILENCE**

2016-03-30

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

M. le maire ayant constaté le quorum,  
IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Michael Vautour,  
APPUYÉ par Mme la conseillère Johanne Boisvert,  
ET RÉSOLU unanimement d'ouvrir la présente séance.

2016-03-31

### **LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Pierre Martin,  
APPUYÉ par M. le conseiller Jérôme Ostiguy,  
ET RÉSOLU unanimement par les membres présents que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté comme suit, en laissant ouvert le point 12 intitulé « Autres sujets » :

Présences

Moment de silence

1. Ouverture de la séance
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Questions portant sur l'ordre du jour
4. Sujets intéressant l'occupation du territoire
  - 4.1 Suivis de dossier concernant l'occupation du territoire
  - 4.2 Sujets particuliers :
5. Sujets intéressant la réglementation et les permis

- 5.1 Suivis de dossier concernant la réglementation et les permis
- 5.2 Sujets particuliers :
  - 5.2.1 Projets conformes au PIIA
- 6. Sujets intéressant la sécurité publique
  - 6.1 Suivis de dossier concernant la sécurité publique
    - 6.1.1 Protection policière
    - 6.1.2 Sécurité publique (incendies et premiers répondants)
  - 6.2 Sujets particuliers :
    - 6.2.1 Adoption du rapport annuel d'activité du plan de mise en œuvre du schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC de La Haute-Yamaska
    - 6.2.2 Adjudication – Appel d'offres sur invitation – Fourniture d'une camionnette – Service incendie
- 7. Sujets intéressant l'environnement et l'hygiène du milieu
  - 7.1 Suivis de dossier concernant l'environnement et l'hygiène du milieu
  - 7.2 Sujets particuliers :
- 8. Sujets intéressant le transport et la voirie municipale
  - 8.1 Suivis de dossier concernant le transport et la voirie municipale
  - 8.2 Sujets particuliers :
    - 8.2.1 Travaux 2016 – Réhabilitation et évolution du réseau routier
- 9. Sujets intéressant les loisirs, les parcs, la famille et le communautaire
  - 9.1 Suivis de dossier concernant les loisirs, les parcs, la famille et le communautaire
  - 9.2 Sujets particuliers :
    - 9.2.1 Adoption – Politique de remboursement pour l'annulation d'une activité offerte par le Canton de Shefford ou pour l'annulation d'une inscription
- 10. Sujets intéressant les communications
  - 10.1 Suivis de dossier concernant les communications

- 10.2 Sujets particuliers :
- 11. Sujets intéressant les finances et l'administration
  - 11.1 Suivis de dossier concernant les finances et l'administration
  - 11.2 Sujets particuliers :
    - 11.2.1 Approbation et ratification des comptes
    - 11.2.2 Rapport d'activités du trésorier sur l'application du chapitre XII de la LÉRM pour l'année 2015
    - 11.2.3 Embauche – Technicien en environnement
- 12. Autres sujets
  - 12.1 Suivis de dossier concernant autres sujets
  - 12.2 Sujets particuliers :
- 13. Période de questions
- 14. Adoption du procès-verbal séance tenante
- 15. Clôture de la séance

### **QUESTIONS PORTANT SUR L'ORDRE DU JOUR**

### **SUJETS INTÉRESSANT L'OCCUPATION DU TERRITOIRE**

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT L'OCCUPATION DU TERRITOIRE
- SUJETS PARTICULIERS :

### **SUJETS INTÉRESSANT LA RÉGLEMENTATION ET LES PERMIS**

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LA RÉGLEMENTATION ET LES PERMIS
- SUJETS PARTICULIERS :

2016-03-32

### **PROJETS CONFORMES AU PIIA**

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Shefford a adopté le *Règlement n° 2007-438 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*;

CONSIDÉRANT QUE, dans le cadre du règlement :

### **Projet de construction d'un bâtiment principal :**

1. Madame Sonia Montoya présente une demande de permis de construction (bâtiment principal) pour le **16, rue du Couchant**;
2. Madame Marie-Andrée Bergeron et Monsieur Mathieu Choquette présentent une demande de permis de construction (bâtiment principal) pour le **9, rue Lussier**;
3. Madame Marie-Andrée Lafaille et Monsieur Jonathan Thibault présentent une demande de permis de construction (bâtiment principal) pour le **9, rue Ducharme**;

CONSIDÉRANT QUE le conseil a pris connaissance de l'avis du CCU qui recommande l'acceptation des projets numéros 1 à 3, lesquels répondent aux exigences minimales du *Règlement relatif aux plans d'implantation et intégration architecturale # 2007-438*.

EN CONSÉQUENCE :

IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Jérôme Ostiguy,

APPUYÉ par Mme la conseillère Denise Papineau,

ET RÉSOLU à l'unanimité d'accepter les projets numéros 1 à 3 et d'autoriser les inspecteurs municipaux à émettre les permis et certificats nécessaires à leur réalisation.

### **SUJETS INTÉRESSANT LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**

#### ➤ SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

1. PROTECTION POLICIÈRE

2. SÉCURITÉ PUBLIQUE (INCENDIES ET PREMIERS RÉPONDANTS)

#### ➤ SUJETS PARTICULIERS :

2016-03-33

### **ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉ DU PLAN DE MISE EN ŒUVRE DU SCHEMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE DE LA MRC DE LA HAUTE-YAMASKA**

ATTENDU que le directeur du service de sécurité incendie a déposé son rapport annuel d'activité traitant des actions locales relevant de la Municipalité du Canton de Shefford contenues au plan de mise en œuvre du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC de La Haute-Yamaska;

ATTENDU que suivant l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie, ce rapport annuel d'activité pour l'exercice 2015 doit être adopté par résolution dans les trois mois de la fin de l'année financière;

ATTENDU que sa transmission au ministère de la Sécurité publique sera faite par la MRC de La Haute-Yamaska, dans le cadre de son rapport régional annuel d'activité, d'ici au 31 mars 2016, conformément aux directives du ministère;

EN CONSÉQUENCE :

IL EST PROPOSÉ par Mme la conseillère Johanne Boisvert,

APPUYÉ par M. le conseiller Pierre Martin,

ET RÉSOLU à l'unanimité:

Que la Municipalité du Canton de Shefford adopte le rapport annuel d'activité du plan de mise en œuvre du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC de La Haute-Yamaska relevant de la Municipalité du Canton de Shefford, daté de janvier 2016, conformément à l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie;

Que la Municipalité du Canton de Shefford confie le soin à la MRC de La Haute-Yamaska de procéder à sa transmission par son rapport régional annuel d'activité.

2016-06-34

**ADJUDICATION – APPEL D'OFFRES SUR INVITATION –  
FOURNITURE D'UNE CAMIONNETTE – SERVICE INCENDIE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a effectué un appel d'offres sur invitation auprès de quatre (4) concessionnaires automobiles afin d'acquérir une camionnette neuve 4x4 pour son service de sécurité incendie;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) concessionnaires automobiles ont répondu à l'appel d'offres et ont soumissionné au prix suivants :

<b>CONCESSIONNAIRES</b>	<b>TOTAL (taxes incluses)</b>
Jacques Olivier Ford Inc.	37 325,48\$
Deragon Auto Cité Inc.	40 298,23\$
P.E. Boisvert Auto Ltée	39 822,74\$

CONSIDÉRANT QU'après analyse des soumissions par le directeur du Service de sécurité incendie, il appert que Jacques Olivier Ford Inc. est le plus bas soumissionnaire conforme;

EN CONSÉQUENCE :

IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Pierre Martin,

APPUYÉ par Mme la conseillère Johanne Boisvert,

ET RÉSOLU à l'unanimité des membres présents :

D'adjuger le contrat de fourniture d'une camionnette 4x4 de marque Ford au plus bas soumissionnaire conforme, soit Jacques Olivier Ford Inc., au montant de 37 325,48\$, incluant les taxes.

**SUJETS INTÉRESSANT L'ENVIRONNEMENT ET L'HYGIÈNE DU MILIEU**

➤ SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT ET L'HYGIÈNE DU MILIEU

➤ SUJETS PARTICULIERS :

**SUJETS INTÉRESSANT LE TRANSPORT ET LA VOIRIE MUNICIPALE**

➤ SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LE TRANSPORT ET LA VOIRIE MUNICIPALE

➤ SUJETS PARTICULIERS :

2016-03-35

**TRAVAUX 2016 – RÉHABILITATION ET ÉVOLUTION DU RÉSEAU ROUTIER**

CONSIDÉRANT le besoin de réhabiliter le réseau routier sur des tronçons de rues ou chemins;

CONSIDÉRANT le besoin de poursuivre l'évolution du réseau routier en pavant des rues ou section de rues;

CONSIDÉRANT QUE, après demandes de soumissions, la firme d'ingénieurs Les Services *EXP* inc. offre le meilleur prix pour préparer les plans et devis afin d'aller en appel d'offres pour l'exécution des travaux de réhabilitation et d'évolution ainsi que pour surveiller les travaux et contrôler les matériaux;

PAR CONSÉQUENT :

IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Jérôme Ostiguy

APPUYÉ par M. le conseiller Pierre Martin,

ET RÉSOLU à l'unanimité :

Que les travaux de réhabilitation du réseau routier pour l'année 2016 s'effectuent aux endroits suivants :

- Rue Bourque (565 m);
- Rue Daudelin (1 365 m).

Que les travaux d'évolution du réseau routier pour l'année 2016 s'effectuent aux endroits suivants :

- Rue de Berne (720 m);
- Rue Chenail (1 275 m);
- Rue Maher (175 m);
- Rue de Saint-Moritz (60 m);
- Rue Sébastien (450 m);
- Rue de la Vallée (1 350 m);
- Place Zuri (125 m).

Que la firme Les Services *EXP* inc. soit mandatée pour la préparation des plans et devis pour entreprendre les travaux de réhabilitation et d'évolution du réseau routier, pour le suivi du processus d'appel d'offres incluant les recommandations d'adjudication, ainsi que pour la surveillance des travaux et le contrôle des matériaux, le tout au montant de 14 750,00 \$ plus les taxes applicables.

**SUJETS INTÉRESSANT LES LOISIRS, LA FAMILLE ET LE COMMUNAUTAIRE**

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LES LOISIRS, LA FAMILLE ET LE COMMUNAUTAIRE
- SUJETS PARTICULIERS :

2016-03-36

ADOPTION – POLITIQUE DE REMBOURSEMENT POUR L'ANNULATION D'UNE ACTIVITÉ OFFERTE PAR LE CANTON DE SHEFFORD OU POUR L'ANNULATION D'UNE INSCRIPTION

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Shefford offre, depuis près de trois ans, des activités de loisirs;

CONSIDÉRANT QU'en cas d'annulation de l'une de ses activités ou d'annulation d'une inscription, la Municipalité du Canton de Shefford ne détient, à ce jour, aucune directive en ce qui concerne les remboursements;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'adopter un politique de remboursement pour l'annulation d'une activité offerte par la Municipalité du Canton de Shefford ou pour l'annulation d'une inscription à une telle activité;

EN CONSÉQUENCE :

IL EST PROPOSÉ par M. le conseiller Michael Vautour,  
APPUYÉ par Mme la conseillère Johanne Boisvert,  
ET RÉSOLU à l'unanimité d'adopté la Politique de remboursement pour l'annulation d'une activité offerte par la Municipalité du Canton de Shefford ou pour l'annulation d'une inscription ainsi que son formulaire, lesquels sont joints à la présente résolution.

SUJETS INTÉRESSANT LES COMMUNICATIONS

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LES COMMUNICATIONS
- SUJETS PARTICULIERS :

SUJETS INTÉRESSANT LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT LES FINANCES ET L'ADMINISTRATION
- SUJETS PARTICULIERS :

2016-03-37

APPROBATION ET RATIFICATION DES COMPTES

SUR UNE PROPOSITION de M. le conseiller Pierre Martin,  
APPUYÉE par Mme la conseillère Denise Papineau,  
IL EST RÉSOLU unanimement d'accepter et/ou ratifier les comptes suivants :

N° 20118818 @ n° 20118937 au montant de 827 460,86\$.

2016-03-38

**RAPPORT D'ACTIVITÉS DU TRÉSORIER SUR L'APPLICATION DU CHAPITRE XII DE LA LÉRM POUR L'ANNÉE 2015**

En vertu de l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, la directrice générale et secrétaire-trésorière dépose devant le conseil le rapport d'activités du trésorier pour l'année 2015 et ce, pour l'exercice financier du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2015.

2016-03-39

**EMBAUCHE – TECHNICIEN EN ENVIRONNEMENT**

IL EST PROPOSÉ par Mme la conseillère Johanne Boisvert,  
APPUYÉ par M. le conseiller Michael Vautour,  
ET RÉSOLU à l'unanimité d'accepter l'embauche de Monsieur François Duquette et ce, rétroactivement au 29 février 2016 à titre de technicien en environnement, à raison de 37,5 heures/semaine, salaire établi selon le contrat de travail signé entre les parties, période probatoire de six (6) mois.

**AUTRES SUJETS**

- SUIVIS DE DOSSIER CONCERNANT AUTRE SUJETS
- SUJETS PARTICULIERS :

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Bernard Tremblay – Salaire technicien en environnement

Sylvain Audet – Bulletin municipal  
Élection 2017 - Quartier

2016-03-40

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL SÉANCE TENANTE**

IL EST PROPOSÉ par Mme la conseillère Denise Papineau,  
APPUYÉ par M. le conseiller Jérôme Ostiguy,  
ET RÉSOLU unanimement que le conseil municipal adopte le présent procès-verbal séance tenante.

2016-03-41

**CLÔTURE DE LA SÉANCE**

SUR PROPOSITION de M. le conseiller Michael Vautour,  
APPUYÉE par Mme la conseillère Johanne Boisvert,  
IL EST RÉSOLU unanimement par les membres présents de lever la présente séance à 20 h 01.

---

Mme Sylvie Gougeon, gma  
Directrice générale  
et secrétaire-trésorière

---

M. André Pontbriand  
Maire